

Françoise Laly et les écrivains latino-américains



Poète, romancière et peintre, Françoise Laly présentera ses œuvres et les écrivains chiliens et argentins au Petit Paradis. (Photo M. L.)

La galerie du Petit Paradis reçoit, à partir de demain vendredi et jusqu'à dimanche, Françoise Laly, poète, romancière, peintre, traductrice, pour une expo débat sur les « Poètes d'aujourd'hui en Amérique latine » et notamment les poètes argentins et chiliens qu'elle côtoie régulièrement lors de ses fréquents voyages.

« Un pont par-dessus l'Atlantique » résume l'esprit d'attachement qu'elle éprouve pour la richesse et la sensibilité de l'écriture. Elle est attachée à l'émotion des mots riches et mélodieux de ces poètes latino-américains qu'elle traduit avec respect en redonnant le sens et la musicalité au texte.

Quelques auteurs à découvrir

Dix-huit auteurs sont à découvrir qui seront présentés sur des panneaux muraux avec, entre autres, Luiz Benitez, poète, écrivain, essayiste argentin, auteur de 24 recueils ; Graciela Bucci (Argentine), professeure, poète et narratrice dont « Derrière les mots » a été récompensé par le bandeau d'honneur de la Safe ; Manuel Peña Muñoz, docteur en philologie, écrivain chilien, auteur de « Valparaiso, la ville de mes fantômes », traduit par Françoise Laly ; Rolando Revagliati, né à Buenos Aires, dont les poésies sont traduites régulièrement en français et dans toutes les langues.

C'est dans le cadre du Soutien à la mobilité internationale des artistes et créateurs aquitains, par le Conseil régional, que cette exposition sur ses voyages et rencontres avec les poètes latino-américains a été rendue possible. Un univers que Françoise Laly, avec sa sensibilité artistico-littéraire, sait faire passer (lire « Sud Ouest » du 16 novembre dernier, Une Ambassadrice de l'Amérique latine).

Michel Laville